



**Asamblea General**  
**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/36/473  
S/14675 ✓

3 septiembre 1981

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL  
Trigésimo sexto período de sesiones  
Temas 34 y 58 del programa provisional\*  
CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD Y LA  
COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL  
EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION  
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD  
INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Trigésimo sexto año

UN LIBRARY

SEP 4 1981

UN/SA COLLECTION

Carta de fecha 1<sup>o</sup> de septiembre de 1981 dirigida al Secretario General  
por el Representante Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta una nota de fecha 31 de agosto de 1981 dirigida al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam, relativa a la propuesta de celebrar la tercera serie de las negociaciones sino-vietnamitas en septiembre de 1981, y pido a Vuestra Excelencia que tenga a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 34 y 58 del programa provisional, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) HA VAN LAU  
Representante Permanente de la  
República Socialista de Viet Nam  
ante las Naciones Unidas

\* A/36/150.

ANEXO

NOTA DIRIGIDA AL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA  
REPUBLICA POPULAR DE CHINA POR EL MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES DE LA REPUBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM

De conformidad con su política tradicional de procurar resolver mediante la negociación las cuestiones referentes a las relaciones entre los dos países, el 13 de junio de 1981 el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam envió una vez más una nota al Ministerio de Relaciones Exteriores de China, en la que proponía poner fin inmediatamente a los conflictos armados y a todas las actividades susceptibles de causar tensión en la frontera entre los dos países, celebrar en breve la tercera serie de negociaciones, en julio o agosto de 1981, resolver las cuestiones del mantenimiento de la paz y la estabilidad en frontera entre ambos países y debatir todas las cuestiones de interés para ambas partes. Sin embargo, la parte china no ha respondido a esa propuesta hecha con buena voluntad por la parte vietnamita.

En una situación en que la tensión fronteriza entre ambos países continúa aumentando y las relaciones entre los dos países se han deteriorado por culpa de la parte china, la pronta reanudación de las negociaciones es muy necesaria para los intereses de los pueblos de Viet Nam y de China y para la paz y la estabilidad en Indochina y en el resto del Asia sudoriental.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam reitera su posición expuesta en su nota de 13 de junio de 1981 y propone que la tercera serie de negociaciones sino-vietnamitas se celebre en septiembre de 1981. Si la parte china no está preparada, las negociaciones pueden llevarse a cabo a principios del cuarto trimestre de 1981.

Agradeceríamos que la parte china nos diera a conocer sus pareceres a la mayor brevedad posible.

HANOI, 31 de agosto de 1981

-----